

**CERTIFICADO INTERNACIONAL PARA INTRODUÇÃO (ENVIO) NO TERRITÓRIO ADUANEIRO DA UCRÂNIA
DE CÃES, GATOS E FURÕES SEM CARÁTER COMERCIAL/**

ЄМІЖНАРОДНИЙ СЕРТИФІКАТ

ДЛЯ ВВЕЗЕННЯ (ПЕРЕСИЛАННЯ) НА МИТНУ ТЕРИТОРІЮ УКРАЇНИ

СОБАК, КОТІВ ТА ТХОРІВ (ФРЕТОК), ПРИЗНАЧЕНИХ ДЛЯ НЕКОМЕРЦІЙНОГО ПЕРЕМІЩЕННЯ/

INTERNATIONAL CERTIFICATE

FOR INTRODUCTION (SENDING) INTO THE CUSTOMS TERRITORY OF UKRAINE

OF DOGS, CATS AND FERRETS FOR NON-COMMERCIAL MOVEMENT

País exportador/Країна-експортер/Exporting country

Parte I: Detalhes relativos à remessa expedida Частина I: Детальна інформація щодо відправленого вантажу / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Expedidor/Відправник/Consignor Nome/Назва/Name Endereço/Адреса/Address Telef./Номер телефону/Tel.				I.2. Número de referência do certificado internacional/ Ідентифікаційний номер міжнародного ветеринарного сертифіката/ International Certificate reference number		I.2.a.					
					I.3. Autoridade Central Competente do país exportador/ Центральний компетентний орган країни-експортера/ Central Competent Authority of exporting country							
					I.4. Autoridade Local Competente do país exportador/ Місцевий компетентний орган країни-експортер/ Local Competent Authority of exporting country							
	I.5. Destinatário/Одержувач/Consignee Nome/Назва/Name Endereço/Адреса/Address Código postal/Поштовий індекс/Postal code Telef./Номер телефону/Tel.				I.6.							
	I.7. País de origem/ Країна походження/ Country of origin		Código ISO/ Код ISO/ ISO code	I.8. Zona de origem/ Зона ризначення/ Zone of origin		Código/ Код/ Code	I.9. País de destino/ Країна – призначення/ Country of destination		Código ISO/ Код ISO/ ISO code	I.10. Zona de destino/ Зона призначення/ Zone of destination		Código/ Код/ Code
I.11. Local de origem/Місце походження/Place of origin Nome/Назва/Name Endereço/Адреса/Address Código postal/Поштовий індекс/Postal code						I.12. Local de destino/Місце призначення/Place of destination Nome/Назва/Name Endereço/Адреса/ Address Código postal/ Поштовий індекс/ Postal code						
I.13. Local de carregamento/Місце відвантаження/Place of loading Endereço/Адреса/Address						I.14. Data de partida/Дата відправлення/Date of departure						

I.15. Meios de transporte/Транспорт/Means of transport Avião/Літак/ ☐ Navio/ ☐ Vagão ferroviário/ Aeroplane Судно/ Ship Залізничні вагони/ Road vehicle ☐ Outro/ ☐ ☐ Дорожній екіпаж/ Інший/ Other Identificação/Ідентифікація/Identification: Referências documentais/Документальні посилання/Documentary references:				I.16. PIF de entrada na Ucrânia/Вхідний прикордонний інспекційний пост в Україні/Entry BIP in Ukraine I.17.			
I.18. Descrição da mercadoria/Опис товару/Description of commodity				I.19. Código do produto/ Код товару (HS код)/ Commodity code (HS code) 0106 19			
I.21.				I.20. Quantidade/Кількість/Quantity			
I.23. Número do selo/contentor/Номер пломби/ контейнера/Seal /container No				I.22.			
I.25. Mercadorias certificadas para/Товар сертифікований як/ Commodities certified for Animais de Companhia/Домашні тварини/Pets ☐				I.24.			
I.26. Para trânsito através do território da Ucrânia para um país terceiro/ Для транзиту (переміщення) через територію України до третьої країни/ For transit through the territory of Ukraine to third country ☐ País terceiro/ Третя країна/ Third country			I.27. Para importação (admissão) na Ucrânia/ Для імпорту (ввезення) в Україну/ For import (admission) into Ukraine ☐ Código ISO/Код ISO/ISO code				
I.28. Identificação do produto/Identification of the commodities:							
Espécie (nome científico)/ Вид тварин (наукова назва)/ Species (Scientific name)	Cor/ Масть/ Color	Raça/ Порода/ Breed	Sistema de identificação/ Система ідентифікації/ Identification system	Número de identificação/ Ідентифікаційний номер/ Identification number	Data de nascimento (dd/mm/aaa)/ Дата народження/ Date of birth [dd/mm/yyyy]		
Sexo/Стать/ Sex							

	II. Informações sanitárias/ Інформація про здоров'я/ Health information	II.a. Número de referência do certificado internacional/Ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката/International Certificate reference number	II.b.
Parte II: Certificação/Частина II: Certification	II.1. Atestado de saúde animal/Підтвердження безпечності здоров'я тварин/Animal health attestation O abaixo assinado, veterinário oficial, certifica que os animais de companhia [cães (<i>Canis lupus familiaris</i>), gatos (<i>Felis silvestris catus</i>), furões (<i>Mustela putorius furo</i>)], são destinados à circulação sem carácter comercial, acompanhados e autorizados, descritos na Parte I do presente Certificado Internacional, e cumprem os seguintes requisitos/Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор, цим засвідчую, що домашні тварини (собаки (<i>Canis lupus familiaris</i>), коти (<i>Felis silvestris catus</i>), тхори (фретки) (<i>Mustela putorius furo</i>), призначені для некомерційного переміщення, які супроводжуються і знаходяться під відповідальністю їх власника або уповноваженої особи, зазначені в частині I цього міжнародного сертифіката, відповідають таким вимогам/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that pets (dogs (<i>Canis lupus familiaris</i>), cats (<i>Felis silvestris catus</i>), ferrets (<i>Mustela putorius furo</i>) are for non-commercial movement that are accompanied and had authorisation, described in Part I of this International Certificate, comply with the following requirements: II.1.1. Os animais importados para o território aduaneiro da Ucrânia são animais clinicamente saudáveis/Тварини, що ввозяться на митну територію України є клінічно здоровими тваринами/Animals which imported into the customs territory of Ukraine are clinically healthy animals. II.1.2. Os animais estão identificados na sua generalidade e registados individualmente com um identificador único/Тварини мають повсюдну ідентифікацію та облік в індивідуальному порядку за допомогою унікального ідентифікатора/Animals are generally identified and individually recorded using a unique identifier. (1) II.1.3. No caso de os animais que circulam em um número superior a cinco, são cumpridos os seguintes requisitos/У випадку якщо тварини перевозяться в кількості більше п'яти, відповідають таким вимогам/In the case if animals are moved in a number of more than five are complied with the following requirements: Os animais têm mais de 6 meses de idade/тварини досягли віку не менше шести місяців/animals are more than 6 months old; e/ta/and Os animais vão participar em concursos, exposições ou manifestações desportivas ou em treinos para esses eventos, e o dono e/ou a pessoa responsável forneceu elementos de prova de que os animais estão registados para participarem nesses eventos/тварини призначені для участі у конкурсах, виставках і спортивних заходах або у тренуванні для цих заходів, де власник та/або уповноважена особа надає письмове підтвердження, що тварини зареєстровані для участі в таких заходах/animals are going to participate in competitions, exhibitions or sporting events or in training for those events and the owner and/or person responsible has been provided evidence that the animals are registered for going to participate of such events; ou/або/or registados na associação organizadora de tais eventos/зареєстровані в об'єднанні, що організовує такі заходи/registered in the association organizing such events. (1) II.1.4. Os cães, gatos e furões não têm mais de 12 semanas de idade e nunca receberam vacinação antirrábica/Коти, собаки та тхори (фретки), не старші 12 тижнів, жодного разу не піддавались вакцинації проти сказу/Cats, dogs and ferrets are not more than 12 weeks old and have never been vaccinated against rabies; (1) II.1.5. Os cães, gatos e furões têm mais de 12 semanas de idade/Коти, собаки та тхори (фретки), старші 12 тижнів/Cats, dogs and ferrets are more than 12 weeks old: (i) foram vacinados contra a raiva (a vacinação foi efetuada há pelo menos 21 dias desde a conclusão da vacinação primária contra a raiva, em conformidade com os requisitos do OIE, todas as outras vacinações foram efetuadas durante o período de validade da vacina anterior)/піддані вакцинації проти сказу (вакцинація проводилась відповідно до вимог МЕБ, з моменту проведення первинної вакцинації проти сказу минув щонайменше 21 день, усі наступні вакцинації проводились протягом строку дії попередньої вакцини)/were vaccinated against rabies (vaccination have been carried out at least for 21 days have not elapsed since the completion of the primary vaccination against rabies in accordance with OIE requirements, all further vaccinations carried out during the period of validity of the previous vaccine); e/ta/and (ii) os animais foram sujeitos a um teste de titulação de anticorpos da raiva, com resultado positivo, há pelo menos três meses e há não mais de doze meses antes da partida (os anticorpos neutralizantes não são inferiores a 0,5 UI/ml, em conformidade com os requisitos do OIE)/не пізніше ніж за три місяці та не раніше ніж за 12 місяців перед відправленням тварини піддавались дослідженню щодо титрування антитіл проти сказу із позитивними результатами (дослідження проводились відповідно до вимог МЕБ, вміст нейтралізуючих антитіл становить не менше 0,5 МО/мл)/the animals have been subjected to a rabies antibody titration test with positive results not less than three months before and not more than 12 months before departure (neutralizing antibodies are not less than 0,5 IU/ml in accordance with OIE requirements); ou/або /or os animais foram sujeitos a um teste de titulação de anticorpos da raiva, com resultado positivo, há mais de doze meses antes da partida (os anticorpos neutralizantes não são inferiores a 0,5 UI/ml, em conformidade com os requisitos do OIE) e não repetiram o teste porque foi cumprido o requisito de revacinação durante o período de validade da vacina anterior, tal como definido no ponto (i)/тварини були піддані тесту на титрування антитіл до сказу з позитивним результатом більше ніж за дванадцять місяців до відправлення (нейтралізуючі антитіла не менше 0,5 МО/мл відповідно до вимог МЕБ) і не повторювали тест, оскільки було виконано вимогу щодо ревакцинації протягом терміну дії попередньої вакцини, як визначено в пункті (i)/the animals underwent a rabies antibody titration test, with a positive result, more than twelve months prior to departure (neutralising antibodies not less than 0.5 IU/ml, in accordance with OIE requirements) and did not repeat the test because the revaccination requirement was met during the period of validity of the previous vaccine, as defined in point (i);		

II. Informações sanitárias/ Інформація про здоров'я/ Health information		II.a. Número de referência do certificado internacional/Ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката/International Certificate reference number			II.b.		
Código alfanumérico do transponder ou tatuagem do animal/ Транспондер або татування буквено-цифровий код тварини/ <i>Transponder or tattoo alphanumeric code of animal</i>	Data de aplicação e /ou leitura [dd/mm/aaaa]/ Дата постановки та/або зчитування [дд/мм/рррр]/ <i>Date of implantation and/or reading</i> [dd/mm/yyyy]	Data de vacinação [dd/mm/aaaa]/ Дата вакцинації [дд/мм/рррр]/ <i>Date of vaccination</i> [dd/mm/yyyy]	Nome e fabricante da vacina/ Назва та виробник вакцини/ <i>Name and manufacturer of vaccine</i>	Número do lote/ Номер партії/ <i>Batch number</i>	Validade da vacinação/ Термін дії вакцинації/ <i>Validity of vaccination</i>		Data da colheita da amostra de sangue [dd/mm/aaaa] Дата відбору крові [дд/мм/рррр]/ <i>Date of the blood sampling</i> [dd/mm/yyyy]
					De [dd/mm/aaaa] Від [дд/мм/рррр]/ <i>From</i> [dd/mm/yyyy]	até [dd/mm/aaaa] До [дд/мм/рррр]/ <i>To</i> [dd/mm/yyyy]	
II.1.6. Os animais descritos na casa II.1.4 e os cães, gatos e furões têm entre 12 e 16 semanas de idade e receberam vacinação antirrábica em conformidade com os requisitos do OIE, mas ainda não decorreram pelo menos 21 dias desde a conclusão da vacinação primária contra a raiva realizada em conformidade com os requisitos de validade/Тварини, зазначені в підпункті II.1.4. та коти, собаки та тхори (фретки) у віці від 12 до 16 тижнів, які піддавались вакцинації проти сказу, що проведена відповідно до вимог МЄВ, проте з моменту проведення первинної вакцинації яких не минув щонайменше 21 день відповідають таким вимогам/Animals, described in Subpoint II.1.4. and cats, dogs and ferrets are between 12 and 16 weeks old which have subjected an anti-rabies vaccination in accordance with OIE requirements, but 21 days at least have not elapsed since the completion of the primary vaccination against rabies carried out in accordance with the validity requirements:							
ou/або/ either desde o nascimento até ao momento da circulação sem caráter comercial, os cães, gatos e furões não estiveram em contacto com animais selvagens de espécies sensíveis à raiva/з моменту народження та до моменту некомерційного переміщення коти, собаки та тхори (фретки) не мали контактів з дикими тваринами, що є сприйнятливими до сказу/from birth until the time of the non-commercial movement the cats, dogs and ferrets have had no contact with wild animals of species susceptible to rabies;							
ou/чи/ or as mães foram vacinadas contra a raiva em conformidade com os requisitos da OIE antes da reprodução/їх материнські самки, від яких вони не відлучені, перед тим як дати потомство, піддавались вакцинації проти сказу, яка була проведена відповідно до вимог МЄВ/their female parents have been vaccinated against rabies in accordance with OIE requirements before breeding;							
(1) II.2. Atestado de tratamento antiparasitário/Підтвердження обробки проти паразитів/Attestation of anti-parasite treatment							
ou/або/ either Os cães foram tratados contra Echinococcus multilocularis e os pormenores do tratamento administrado pelo veterinário oficial/autorizado estão indicados no quadro infra/Собаки піддані попередній обробці проти Echinococcus granulosus і деталі лікування, проведеного офіційним/уповноваженим ветеринарним лікарем наведені в таблиці нижче/The dogs have been primary treated against Echinococcus granulosus and the details of the treatment carried out by the official/authorized veterinarian are provided in the table below;							
ou/чи/ or Os cães não foram tratados contra Echinococcus multiloculares/собаки не були оброблені проти Echinococcus granulosus/the dogs have not been treated against Echinococcus granulosus.							
Número do transponder ou da tatuagem do cão/Транспондер або номер татування собаки/Transponder or tattoo number of the dog	Tratamento anti-echinococcus/ Обробка проти ехінококузу (echinococcus)/ <i>Anti-echinococcus treatment</i>		Veterinário oficial/autorizado/Офіційний/уповноважений ветеринарний лікар/Official/authorized veterinarian				
	Nome e fabricante do medicamento/ Назва та виробник вакцини/ <i>Name and manufacturer of the product</i>	Data [dd/mm/aaaa] e hora do tratamento [00:00]/ Дата [дд/мм/рррр] та час проведення обробки [00:00]/ <i>Date [dd/mm/yyyy] and time of treatment [00:00]</i>	Nome em maiúsculas, assinatura e carimbo/Ім'я великими літерами, печатка та підпис/Name in capitals, stamp and signature				

II. Informações sanitárias/ Інформація про здоров'я/ <i>Health information</i>		II.a. Número de referência do certificado international/Ідентифікаційний номер міжнародного сертификата/ <i>International Certificate reference number</i>	II.b.
II.3.	O modo como os animais vivos são tratados antes e durante o carregamento, e durante a viagem, deve cumprir os requisitos da legislação ucraniana ou requisitos equivalentes/Поводження з живими тваринами перед завантаженням, під час завантаження та транспортування має відповідати вимогам законодавства України про благополуччя тварин або еквівалентним вимогам/The way live animals are handled before and during the loading, during the journey should comply with the requirements in accordance with Ukrainian legislation or equivalent requirements;		
II.4.	Os animais vivos não estão a ser abatidos como parte de um programa de erradicação com doenças infecciosas dos animais/Живі тварини не призначені для забою в рамках програми боротьби з інфекційними хворобами тварин/Live animals are not being culled as part of an eradication programme with infectious diseases of animals.		
II.5.	Os meios de transporte de animais vivos são feitos de modo a evitar a possibilidade de escorrência de excrementos, material de cama ou ração durante o transporte destes animais/Засоби для перевезення живих тварин сконструйовані у спосіб, що забезпечує уникнення можливості висипання/виливання екскрементів, матеріалу підстилки чи корму під час перевезення цих тварин/Mean of transportation for live animals are formed in such a way as to avoid the possibility of pouring of excrement, bedding's material or feed during the transportation of these animals.		
Notas/Примітки/Notes Parte I/Частина I/Part I: O dono dos animais é uma pessoa particular mencionada como dono no documento de identificação que acompanhou os animais durante a sua circulação não comercial/Власник домашніх тварин – фізична особа, зазначена як власник в ідентифікаційному документі, що супроводжує домашніх тварин під час їх некомерційного переміщення/Pets' owner is a private person who mentioned as an owner in the identification document that accompanied the animals during their non-commercial movement. A pessoa responsável (pela circulação não comercial de animais de companhia) é uma pessoa particular que tem o direito de efetuar a circulação não comercial de animais de companhia em nome do dono desses animais, com base num contrato ou numa procuração devidamente assinada pelo dono dos animais de companhia/Уповноважена особа (для некомерційного переміщення домашніх тварин) - фізична особа, яка на підставі договору або належно оформленого доручення, виданого власником домашніх тварин, має право на здійснення їх некомерційного переміщення від імені власника цих тварин/Responsible person (for non-commercial movement of pets) is a private person who has the right to carry out non-commercial movement of pets on behalf of the owner of these animals on the basis of a contract or a duly executed power of attorney issued by the owner of the pets. Casa I.15: Indicar o número de registo (vagões ferroviários ou contentores e veículo rodoviário), número de voo (avião) ou nome (navio). Devem ser fornecidas informações separadas em caso de descarregamento e recarregamento/Пункт I.15: Вказати реєстраційний номер(и) залізничних вагонів або контейнерів та автомобілів, назви кораблів та номери рейсів літаків. Окремо надається інформація у разі розвантаження або перезавантаження/Box I.15: Indicate registration number (railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading. Casa I.28: Sistema de identificação: especificar "microchip (transponder)" ou "tatuagem". No caso de um microchip (transponder): seleccionar a data de aplicação ou de leitura. A tatuagem deve ser claramente legível e aplicada antes de 3 de Julho de 2011. Número de identificação: indicar o transponder ou o código alfanumérico da tatuagem/Пункт I.28: Система ідентифікації: вказати «мікрочип (транспондер)» або «татуювання». У випадку мікрочипа (транспондера): обрати дату імплантування або зчитування. Татуювання можливе за умови, якщо воно нанесено до 03 липня 2011 року. Ідентифікаційний номер: алфавітно-цифровий код мікрочипа (транспондера) або татуювання/Box I.28: Identification system: specify «microchip (transponder)» or «tattoo». In the case of a microchip (transponder): select date of application or reading. The tattoo must be clearly readable and applied before 3 July 2011. Identification number: indicate the transponder or tattoo alphanumeric code.			
Parte II/Частина II:/Part II: (1) Riscar o que não interessa/Вибрати потрібне/Keep as appropriate. (2) A assinatura e o carimbo devem ser de cor diferente da do texto/Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту/The signature and the stamp must be in a different colour that of the text.			